第一图书网, tushu007.com

<<通信工程专业英语>>

图书基本信息

书名：<<通信工程专业英语>>

13位ISBN编号：9787563519491

10位ISBN编号：7563519491

出版时间：2009-8

出版时间：北京邮电大学出版社

作者：马丽华　等编著

页数：221

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

前言

通信工程专业英语作为通信工程专业的专业课程之一，是一门文理兼顾、语言应用与通信专业知识紧密结合的课程。
本教材旨在拓展通信工程及相关专业学生的专业词汇量，使学生熟悉本领域内的专业术语及专业英语的特殊语法，掌握专业英语翻译技巧，能按要求写出专业英语应用文，初步具备用英文进行专业沟通的能力，为学生阅读英语文献资料和以后进一步从事本专业及相近专业的研究打下基础。
本教材不仅从理论上概括了英语翻译的主要技巧及写作的基本技巧，而且配合以例句及练习，希望通过“熟能生巧”的训练，培养学生对这些技巧和方法的灵活运用的能力。
本教材在课文与文献的选材上的特点：首先，注重基础理论，突出通信工程最本质的概念和主流技术。
这些基本点是这门学科的基石，已经应用了多年并且还将应用下去。
其次，敏锐地捕捉前沿技术，这些技术还有长久的发展空间，其他新技术将在其基础之上成长。
最后，兼顾了语言的规范性与纯正性，以及专业知识的广泛性、先进性、全面性与扩展性。
本书共分四个部分。
第一部分为专业英语基础知识，介绍了专业英语的特点、相关翻译理论、翻译方法以及写作等，便于后续课程的学习和教学。
第二部分精心选择了20篇通信技术领域的文章，课文精选自国外知名大学近年编著的通信工程教科书或最新科技文献。
所选课文行文流畅，概念准确，深入浅出，生僻词少，同时其内容又紧跟科学技术的发展，适于专业英语的学习。
所选内容包含通信的基本理论与概念，以及当前的主流通信技术，有助于学生把专业英语的学习与专业知识的学习结合起来，提高学生学习专业英语的兴趣，并学以致用。
每篇课文之后列出了该课生词及词意，同时对课文中的难句、长句以及难以理解的词组进行了注释，并配有练习题。
单词和注释以专业词汇和专业性较强的句子为主，主要是让学生能正确理解书中所叙述的科技问题和阐述的观点。
适量、形式多样的练习题利于教与学的组织与开展，也便于读者自我检查。
第三部分为与本专业相关的英文文献阅读，可供有兴趣及学有余力的学生自学。
第四部分的附录补充了常用数学名词和公式的英文表达方法。

第一图书网, tushu007.com

<<通信工程专业英语>>

内容概要

本教材旨在拓展学生专业词汇量，熟悉本领域内的专业术语及专业英语的特殊语法，掌握专业英语翻译技巧。
本教材不仅从理论上概括了英语翻译的主要技巧及写作的基本技巧，而且配合以大量的例句及实践性练习，通过“熟能生巧”的训练，培养学生对这些技巧和方法的灵活运用的能力。
全书共分四个部分。
第一部分为专业英语基础知识，介绍了科技英语的特点、相关翻译理论、翻译方法以及写作。
第二部分精心选择了20篇通信技术领域的文章。
第三部分为12篇相关英文文献阅读，可供有兴趣的学生自学。
第四部分的附录补充了常用数学名词和公式的英文表达方法。
本教材的内容由浅入深、选材广泛，适合作为大学通信工程专业三、四年级本科生的专业英语教材，教学中可根据具体教学要求进行内容的取舍。
也可供通信专业研究生及广大工程技术人员使用。

第一图书网, tushu007.com

<<通信工程专业英语>>

书籍目录

第一部分 专业英语基础知识 1.1 专业英语的特点 1.2 专业英语基础 1.2.1 词汇 1.2.2 翻译的准则与方法 1.2.3 翻译中的变换 1.2.4 长句的译法 1.2.5 篇章的翻译 1.2.6 数量和数学符号 1.3 科技论文写作指导 1.3.1 科技论文标题与摘要的写作 1.3.2 科技论文中总结的写法 1.4 文献检索简介 1.4.1 文献检索的意义 1.4.2 文献检索方法简介 1.4.3 国内检索系统 1.4.4 国际著名的六大检索系统第二部分 通信技术 Unit 1：The Evolution of Communication Theories Unit 2：Digital Communication System Unit 3：Pulse Code Modulation Unit 4：Common—KChannel Signaling Unit 5：The Sampling Theorem Unit 6：Evolution of Lightwave Systems Unit 7：Fiber Optic Unit 8：Synchronous Digital Hierarchy Unit 9：WDM Unit 10：Introduction to Computer Networks Unit 11：Share the Internet Weahh Unit 12：Introduction to 3G Unit 13：Comparison between GSM and CDMA Unit 14：Packet Switching Unit 15：Residential Broadband Unit 16：Frame Relay and ATM Unit 17：Introduction to SPC digital telephone exchanges Unit 18：Bluetooth Unit 19：An Introduction to IPTV Unit 20：Image & Video第三部分 英文文献阅读 READING 1：Lightwave System Components READING 2：Fiber to the Horne READING 3：Basic Knowledge of Communication READING 4：Technologies on Fourth-Generation Mobile Communication READING 5：Polarization Mode Dispersion of Installed Fibers READING 6：High—Bandwidth Plastic Optical Fiber READING 7：Asynchronous Transfer Mode(ATM) READING 8：Embedded Systems and Applications READING 9：The Added Advantages of Digital Technology READING 10：The Internet READING 11：Open Systems Interconnection Reference Model READING 12：Computer Security第四部分 附录 I 数学公式的英语读法 II 数的表示与读法参考文献

第一图书网, tushu007.com

章节摘录

为了便于讨论，我们将摩擦力忽略不计。
（省译了名词pu rpose） In solids the force 0f attraction between the molecules is so great that the arrangement of the molecules becomes rigid. 固体分子间的吸引力很大，使得分子排列得很坚固。
（省译了介词in） Little information is given about the origin oflife. 关于生命起源方面的资料很少。
（省译了谓语动词is giyen） （4）顺译与倒译 顺译：就是按照与原文相同或相似的语序进行翻译。
顺译可以是完全顺译，也可以是基本顺译。
基本顺译是指为了表达准确和通顺而进行个别语序的调整。
如： Space programs demand tremendous quantities of liquid hydrogen and oxygen asrocket fuel. 航天计划需要大量的液氢和液氧作为火箭的燃料。
倒译：有时完全按照原文的词序来翻译是很困难的，为了使译文更加通顺，更符合汉语的表达习惯，需采用完全不同于原文词序的方法来翻译，称之为倒译。
如： Too large a current must be used. 不得使用过大的电流。
The converse effect is the cooling of a gas when it expends. 气体在膨胀时对其冷却是一种逆效应。
Thus the bending stress is very easily eomputed. 因此，极容易计算出其弯曲应力。
3.翻译的过程 翻译的过程一般分为三个阶段：理解阶段、表达阶段和校对阶段。
（1）理解阶段 透彻理解原著是确切表达的前提。
理解原文必须从整体出发，不能孤立地看待一词一句。
每种语言几乎都存在着一词多义的现象。
因此，同样一个词或词组，在不同的上下文搭配中、在不同的句法结构中就可能有不同的意义。
一个词、一个词组脱离上下文是不能正确理解的。
因此，译者首先应该结合上下文，通过对词义的选择、语法的分析，彻底弄清楚原文的内容和逻辑关系。
（2）表达阶段 表达就是要寻找和选择恰当的归宿语言材料，把已经理解了的原作内容重新叙述出来。
表达的好坏一般取决于理解原著的深度和对归宿语言的掌握程度。
故理解正确并不意味着表达一定正确。
（3）校对阶段 校对阶段是理解和表达的进一步深化，是使译文符合标准的一个必不可少的阶段，是对原文内容的进一步核实，对译文语言的进一步推敲。
校对对于科技文献的译文来说尤为重要，因为科技文章要求高度精确，公式、数据较多，稍一疏忽就会给工作造成严重的损失。

第一图书网, tushu007.com

<<通信工程专业英语>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com